

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Kaleidoskop of swiss shirt and blouse fabrics  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796420>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

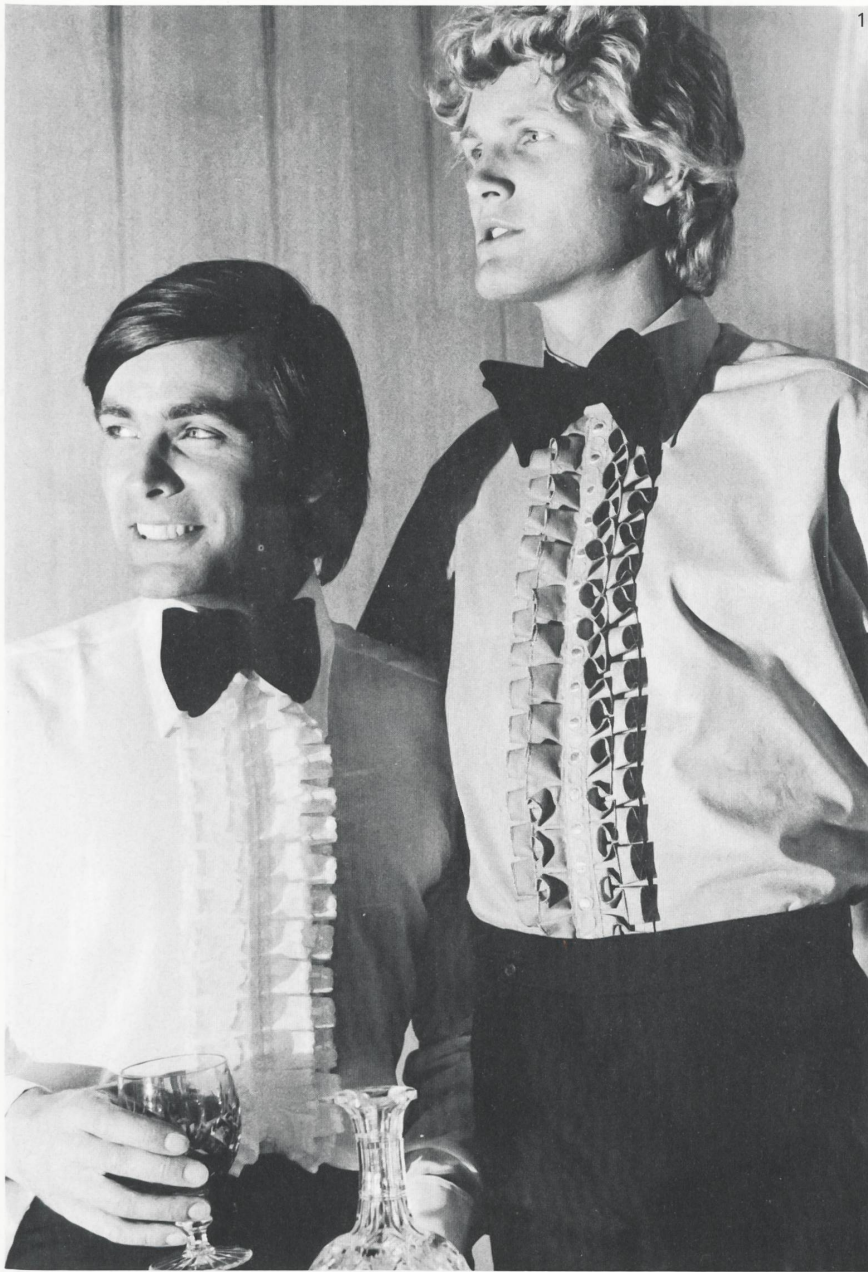
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

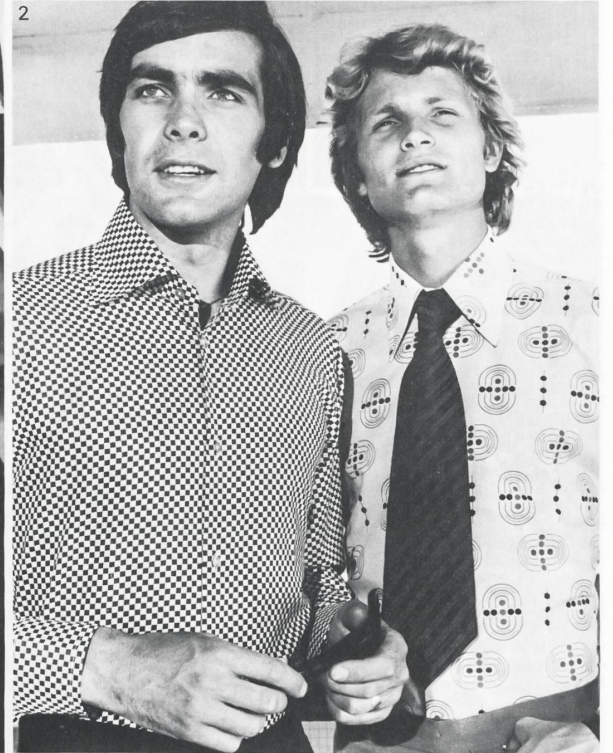
**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1 FORSTER WILLI + CO. AG, ST. GALLEN  
 Left: Deep embroidered frill on pure cotton voile / Links: Reichbesticktes Rüschenjabot auf reinem Baumwollvoile / A gauche: jabot ruché, richement brodé, sur voile pur coton (Mr. Harry, London)  
 Right: Silver grey frill with silver Lurex® embroidered edging and centre band on silver grey 100% cotton / Rechts: Silbergraues Rüschenjabot, Rand und Mittelband mit Silber-Lurex® bestickt, auf silbergrauer reiner Baumwolle / A droite: jabot ruché gris argent, sur pur coton, avec milieu et bords brodés de Lurex® argent (Rocola, London)

# Kaleidoskop of Swiss Shirt and Blouse Fabrics



3 CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN  
 Left: White on navy multi-spot design on 100 % cotton batiste, available in brown, navy or wine / Links: Batist 100 % Baumwolle in Marineblau mit weissem Tupfenmuster, lieferbar in Braun, Marineblau oder Weinrot / A gauche: batiste de pur coton marine avec dessin de pois blancs; se fait en marine, brun ou bordeaux (Richard Jones, London)  
 Right: Multicoloured allover print on pure cotton batiste / Rechts: Mehrfarbiger Allover-Druck auf reinem Baumwollbatist / A droite: impression multicolore sur batiste de pur coton (Rocola, London)



3



4

2 HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR  
 Left: Navy/beige print on 100 % cotton batiste, available in blue, red or brown / Links: Marineblau und beige bedruckter Battist 100 % Baumwolle, erhältlich in Blau, Rot oder Braun / A gauche: batiste pur coton, imprimée en beige et marine; se fait en marine, rouge ou brun (Van Heusen, Taunton)  
 Right: New print design on pure cotton / Rechts: Neues Druckdessin auf reiner Baumwolle / A droite: impression nouvelle sur pur coton (Le Roi, London)

4 FILTEX AG, ST. GALLEN  
 Left: Fine stripe design on pure cotton batiste in navy/white / Links: Feines Streifenfendessin in Marineblau/Weiss auf reinem Baumwollbatist / A gauche: fines rayures en marine et blanc sur batiste de pur coton (Carston, London)  
 Right: Geometric design printed on 100 % cotton voile / Rechts: Geometrisches Druckmuster auf Voile 100 % Baumwolle / A droite: voile 100 % coton avec impression géométrique (William Hollins, Somercotes / Derby)

# Kaleidoskop of Swiss Shirt and Blouse Fabrics

1  
**METTLER + CO. AG,  
 ST. GALLEN** Diagonal satin  
 stripes in pure cotton voile  
 (colour-woven) / Diagonal  
 verarbeitete Satinstreifen auf  
 100 % Baumwollvoile (Bunt-  
 gewebe) / Voile de pur coton,  
 tissé en couleurs, avec bandes  
 satin diagonales (Dress-mod,  
 St. Gallen)

2  
**METTLER + CO. AG,  
 ST. GALLEN** Pure cotton  
 « Cabiria » / Reine Baumwolle  
 « Cabiria » / Pur coton  
 « Cabiria » (Lordson/Codial,  
 Mulhouse)

3  
**AKTIENGESELLSCHAFT  
 A. + R. MOOS, WEISSLINGEN**  
 « Lanella », mixed fabric in 50 %  
 wool/50 % cotton / « Lanella »,  
 Mischgewebe aus 50 % Wolle  
 und 50 % Baumwolle /  
 « Lanella », tissu mélangé laine  
 et coton (50:50) (Lordson/Codial,  
 Mulhouse)



4  
**REICHENBACH + CO. AG,  
 ST. GALLEN** Cotton voile  
 with fashionably arranged  
 dotted stripes / Baumwollvoile  
 mit modisch aufgeteilten  
 Tupfenstreifen / Voile de coton  
 avec rayures pointillées mode  
 (Riccardo/Lavelli, Viganello-  
 Lugano)

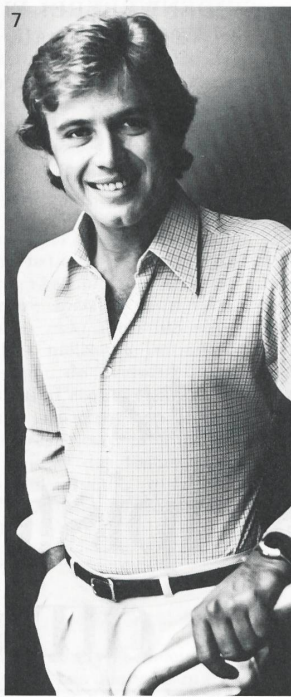
6  
**METTLER + CO. AG,  
 ST. GALLEN** Nostalgic  
 design on bark crêpe quality  
 « Candella » / Nostalgisches  
 Dessin auf Borkencrêpe-  
 Qualität « Candella » / Dessin  
 nostalgique sur crêpe écorce  
 « Candella » (Dress-mod,  
 St. Gallen)

5  
**TACO AG, GLATTBRUGG**  
 Left: Animal print on black pure  
 cotton batiste « Mireille » /  
 Links: « Mireille », reiner  
 Baumwollbatist in Schwarz mit  
 Tierdruckdessin / A gauche:  
 dessins d'animaux, imprimés  
 sur batiste « Mireille » pur  
 coton, noire (Taco, Glattbrugg)  
 Right: Navy/white design on  
 100 % cotton batiste « Mireille »,  
 available in navy, brown, black  
 and wine / Rechts: « Mireille »,  
 Batist 100 % Baumwolle,  
 marineblau und weiss bedruckt,  
 erhältlich in Marineblau,  
 Braun, Schwarz und Weinrot /  
 A droite: batiste « Mireille »,  
 pur coton, avec impression  
 marine et blanc; se fait en  
 marine, brun, noir et bordeaux  
 (Richard Jones, London)

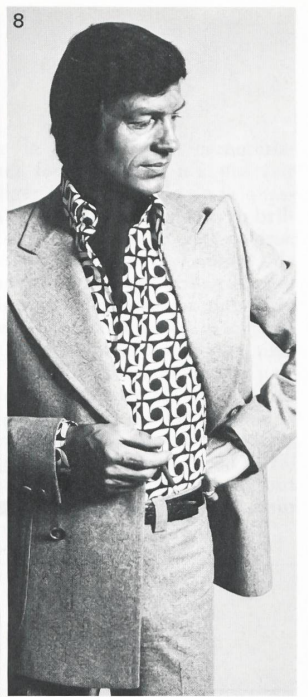
4



7



8



9



5 6



7

VISCOSUISSE, EMMENBRÜCKE  
Nylsuisse® fabric with fine two-  
toned check on white ground /  
Nylsuisse®-Gewebe mit zwei-  
farbigem Fadenkarmuster auf  
weissem Fond / Tissu de  
Nylsuisse® avec fin quadrillage  
deux couleurs sur fond blanc  
(Eduard Engeli, Mendrisio)

9

METTLER + CO. AG,  
ST. GALLEN Exclusive  
design on « Zingara » pure  
cotton jersey / Exklusives Dessin  
auf Jersey « Zingara » 100 %  
Baumwolle / Dessin exclusif  
sur jersey « Zingara » pur coton  
(Lavelli, Viganello-Lugano)

8

METTLER + CO. AG,  
ST. GALLEN « Sarazena »,  
pure cotton voile / « Sarazena »,  
Voile 100 % Baumwolle /  
« Sarazena », voile pur coton  
(Lordson/Codial, Mulhouse)